

商务英语口语诊断性测试的构建与反思

赵中宝

(湖南理工学院 外国语言文学学院,湖南 岳阳 414000)

摘要:围绕诊断性测试在商务英语专业口语教学中的开发与应用,构建了商务英语口语诊断性测试开发流程,论证了开展商务英语诊断性测试需求分析的重要性。针对商务英语口语诊断性测试设计时应该考虑的理论要素,展开了广泛的文献回顾与理论探究,应注重从实证角度验证商务英语口语诊断性测试的效度及其在口语教学中的系统应用。

关键词:课堂测试;商务英语口语诊断性测试;测试开发与效度研究;口语测试

中图分类号:G642.0 **文献标志码:**A **文章编号:**1674-5884(2017)12-0098-04

随着改革开放和经济全球化进程的发展,培养合格的商务英语高级人才以满足中国经济国际化的需要已经成为我国高等教育肩负的重要使命。大力推进商务英语学科建设是应对这种挑战的有效途径。目前国内学者也已经从多方面对商务英语的教学与测试展开了深入的研究。

关于商务英语测试,王立非和江进林探讨了全国国际商务英语考试(二级)能力量表的设计,并以2009年的二级考试数据为依据,对考试的信度和效度进行分析,统计结果证明该考试的信度、效度以及难度都达到了测试学的要求^[1]。关于商务英语综合能力的评价,鲍文通过分析商务英语教学的目的与特点,提出了报告展示、专题研讨、项目设计和案例跟踪等商务英语综合能力评价手段。这些综合评价手段同时融合了教学与评价,相互促进,构成了商务英语教学评价的一个重要部分^[2]。针对商务英语口语测试,国内相关的研究主要围绕考试的开发,比如吴瑾以商务英语考试(BEC)中级考试为例,从考试内容和题型设计两个方面分析了交际性测试的特征,并以此为基础提出对我国设计商务英语类型考试的参考建议^[3]。

目前国外有很多种英语口语考试,如英国的雅思口语考试(IELTS)、商务英语证书考试口试(BEC)和美国的托福口语考试(TOEFL-iBT)等,这些口语测试大多从宏观角度测量学生的英语口语水平或商务英语口语水平。但是针对商务英语课堂口语教学的,能够有效检测学生口语水平强弱并提供诊断性反馈信息的商务英语口语诊断性测试却鲜有研究。在现有的诊断性语言测试中,DIALANG是唯一一个通过标准化语言测试系统为考生提供详细的诊断性反馈信息的考试^[4]。目前关于诊断性测试的研究,主要是围绕诊断性写作测试以及阅读测试的开发与效度论证。如Kim探讨了如何通过托福网考来诊断学生学术用途英语的写作能力^[5]。Jang论证了应用认知诊断测试(Cognitive Diagnostic Assessment)来诊断学生阅读技能的效度并讨论了反馈信息的重要性^[6]。

鉴于商务英语诊断性口语考试理论与实证研究的相对缺乏,我们需要开展更多的研究以更好地了解诊断性考试的特征及其所提供的诊断性反馈信息对商务英语教学和学习的影响,特别是需要探讨在中国商务英语口语教学环境中应用诊断性考试的可行性及其有效性。本文立足于商务英语口语教学与学习,以学生、教师的需求为出发点,探讨了设计商务英语口语诊断性考试时应该考虑哪些理论因素以及如何调查诊断性反馈信息对商务英语口语教学与学习的影响。

收稿日期:20171017

基金项目:湖南省哲学社会科学规划基金项目(15YBA188);湖南省社科评审委员会课题(XSP17YBZC074);湖南省教育厅优秀青年项目(17B115)

作者简介:赵中宝(1980-),男,山东枣庄人,副教授,博士,主要从事语言测试学研究。

1 商务英语口语诊断性测试开发的理论依据和流程框架

英语口语教学的主要目标是锻炼和提高学生的英语口语交际能力,因此,商务英语口语诊断性测试的设计应该围绕口语交际能力展开。Bachman 在其提出的交际语言能力模式中,对英语语言能力做了系统描述。交际语言能力是将语言知识和语言使用的场景特征结合起来,创造并解释意义的能力。交际语言能力主要由三部分构成:语言能力、策略能力和心理生理机制。语言知识由组织篇章结构的知识和语用知识组成。策略能力指在具体的语言交际时运用各种语言知识的心理能力,是将语言知识运用于交际目的的手段。心理生理机制则指运用语言交际时所牵涉到的神经和心理过程^[7]。该模式为界定商务英语口语诊断性测试的构念(construct)提供了理论框架。口语教学大纲则从教学和培养要求方面为商务英语口语诊断性测试的构念界定提供了参考。

Bachman 和 Palmer 指出,考试开发涉及设计和使用考试的整个过程,主要包括三个阶段:设计、操作和实施。该框架为研究者开发大规模标准化考试提供了重要的参考。商务英语口语诊断性测试是一种小规模低风险的考试,其设计流程与大规模考试并不完全一致^[8]。笔者通过文献回顾和实证研究制定了诊断性测试开发和效度论证的流程框架,细致分析了诊断性测试开发和效度验证中所涉及的各个环节^[9]。本文将笔者所提出的测试开发流程框架为依据,详细探讨商务英语口语诊断性测试的设计过程。该流程框架包括四个阶段构成:阶段一需求分析,阶段二考试开发,阶段三考试的预测、施考与效度论证,阶段四考试的后效研究。每个阶段各由若干具有不同目标的步骤构成(如表 1 所示)。

表 1 商务英语口语诊断性测试的开发和效度论证流程框架

研究方法 with 工具	考试开发与效度论证步骤	研究重点
阶段 1: 需求分析	步骤 1: • 文献回顾 • 教师问卷、学生问卷 • 教师访谈、学生访谈 • 学生自测	● 通过开展需求分析调查学生的商务英语口语水平、学习需求及学习困难
	步骤 2: • 文献回顾 • 制定考试规范	● 根据需求分析结果和考试构念的定义选择测试任务
阶段 2: 考试设计	步骤 3: • 文献回顾 • 考试回顾	● 通过文献回顾和考试回顾制定分项评分标准
	步骤 4: • 文献回顾 • 考试回顾	● 以分项评分标准为参数制定可以反映学生口语能力优缺点的反馈信息量表
	步骤 5: • 文献回顾 • 文件回顾 • 评分标准	● 通过分析考试成绩、调查问卷及访谈数据等开展商务英语口语考试的效度研究
阶段 3: 试测与修改	步骤 6: • 范型卷 • 考试评价问卷 • 反馈信息评价问卷	● 通过分析考试成绩、调查问卷及访谈数据等开展商务英语口语考试的效度研究
	步骤 7: • 商务英语口语诊断性测试 • 考试评价问卷 • 反馈信息评价问卷	● 收集证据支持商务英语口语诊断性测试的结果效度
阶段 4: 考试的影响	步骤 8: • 商务英语口语诊断性测试 • 考试评价问卷 • 反馈信息评价问卷 • 教师访谈、学生访谈 • 学生自测、教师评分	● 收集证据支持商务英语口语诊断性测试的结果效度

2 商务英语诊断性测试构建的理论设想

系统探讨商务英语口语诊断性测试的开发和效度研究的流程框架,有助于进一步增强诊断性考试的研究,特别是为了促进中国外语教师在教学中进一步实施诊断性考试,推进商务英语口语诊断性测试在商务英语课堂中的使用,加速多元化评价体系的构建,在口语测试体系构建中应该重点思考以下四个环节。

2.1 商务英语口语教学、学习与测试的需求分析

商务英语口语诊断性测试与教学和学习需求密切相关,首先需展开口语教学与学习需求分析(need analysis),主要通过问卷调查和访谈来收集相关数据。也可通过开发学生自测量表,进一步搜集与学习困难相关的信息。本阶段的目的是为定义测试构念、制定考试规范提供依据。同时,交际语言能力模型、言语产生模型以及口语构念的框架^[10]等也为明确测试构念提供了理论参考。

2.2 商务英语口语考试构念的界定

作为一项专门用途英语,商务英语能力的定义对于设计商务英语测试至关重要。Douglas 将专门用途语言能力由语言知识(语法知识、语篇知识、功能知识和社会语言学知识)、策略能力和背景知识(话语领域)构成^[11]。基于 Douglas 的理论,本研究认为商务英语能力主要指的是在策略能力的调控下,语言知识、商务背景知识和外部语境相互作用的结果。因此,商务英语测试的主要目的就是通过测试的结果推测学生的商务英语水平和应用能力。

2.3 商务英语口语诊断性测试的开发及反馈信息设计

测试任务是对测试构念的直接体现。商务测试题型的选择必须依据测试构念和考试规范来开展。本文通过参考口语任务研究的相关文献^[12],结合商科英语专业的特色和教学大纲,认为比较合适的测试题型包括个人陈述、案例分析、角色扮演等。

2.3.1 确定评分标准

Fulcher 明确指出,评分标准是对测试构念的体现,是保证考试信度和效度的重要因素。对于能够提供反馈信息的商务英语口语诊断性测试等考试,分项评分标准(analytic scale)更加适用^[10]。评分标准的制定需依据测试构念和任务。笔者研究发现,一系列分项评分标准的使用可以增强诊断性测试的诊断功能^[9]。因此,商务英语口语诊断性测试也应采用分项评分标准。

2.3.2 设计预期反馈信息(expected feedback)

反馈信息是商务英语口语诊断性测试不可或缺的重要成分。反馈信息必须能够反映出学生英语口语能力的优缺点。Bangert - Drowns, Kulick, Kulick 和 Morgan 认为,最有效的反馈信息是以促进学生改进学习错误为导向的信息。因此,商务英语口语诊断性测试的反馈信息必须能够在一定程度上反映学生口语的长处与不足^[13]。Luoma 建议以评分量表为依据来设计口语测试的结构化反馈信息^[12]。笔者的研究表明,受试者普遍认为诊断性大学英语口语测试所用的十项反馈信息比较准确和有用。这十项反馈信息分别是语音、语调、词汇准确性、词汇丰富程度、语法准确性、语法复杂程度、表达流利性、交际策略的使用、内容连贯性和内容丰富度^[9]。这为商务英语口语诊断性测试的反馈信息设计提供了重要的参考。

2.4 商务英语口语诊断性测试效度论证方法

Bachman 和 Palmer 的语言测试使用论证理论为研究者从多角度论证商务英语口语诊断性测试的效度,包括构念效度、内容效度、效标关联效度和结果效度等提供了重要的理论参考^[14]。在论证商务英语的效度时主要使用的实验工具可以包括问卷调查、访谈和商务英语口语诊断性测试等。提供反馈信息是商务英语口语诊断性测试的特色之一。在真实的教学环境中调查反馈信息,对教学与学习具有积极的意义。为了论证商务英语口语诊断性测试的结果效度(consequential validity),必须在英语口语教学中开展个案研究(case study)。在几个月或一个学期内,邀请学生多次参加考试。所收集的数据应该包括考试成绩、学生英语口语能力自测、教师对学生英语口语能力的评分等。在数据分析时可以采用定性分析与定量分析相结合的手段,充分使用 SPSS(相关分析、因子分析)、FACETS(多层面 Rasch 模型)等统计软件对受试者考试分数及教师、学生的问卷数据展开分析。此外,通过对教师和学生的访谈可以获取更多有关商务英语口语诊断性测试对口语教与学影响的信息。

3 结语

通过对商务英语研究以及诊断性测试相关研究的回顾与反思,本研究界定了商务英语口语考试构念(test construct)的定义,丰富了商务英语口语测试的理论研究,系统探讨了商务英语口语诊断性测试的开发框架,辨析了影响商务英语口语诊断性测试与商务英语口语教学与学习的理论因素,拓展了商务英语口语测试效度研究的理论基础和实施方法。以商务英语口语诊断性测试的开发和效度研究为依据所建立的流程框架将为商务英语专业教师开发和实施诊断性考试提供理论参考与实践指导。积极推广商务英语口语诊断性测试对英语专业口语教学和学习都有着积极的作用,通过提供详细的诊断性反馈信息为教师和学生改进教学计划及学习方法提供参考,并能促进学生商务英语口语自主学习能力和推进多元化评估体系的构建。在今后我们还要展开更多的实证研究来探讨商务英语口语诊断性测试的设计及其对课堂教学与口语学习的具体影响等问题。

参考文献:

- [1] 王立非,江进林.全国商务英语考试的设计与信效度研究[J].外语与外语教学,2011(6):35-41.
- [2] 鲍文.商务英语综合能力评价研究[J].中国外语,2012(5):20-23.
- [3] 吴瑾.BEC考试对国内国际商务英语测试设计的借鉴作用[J].广东外语外贸大学学报,2011(1):48-51.
- [4] Alderson J C. Diagnosing Foreign Language Proficiency: the Interface between Learning and Assessment [M]. London: Continuum,2005.
- [5] Kim Y H. Diagnosing EAP Writing Ability Using the Reduced Reparameterized Unified Model [J]. Language Testing, 2011(4) 509-541.
- [6] Jang E E. Cognitive Diagnostic Assessment of L2 Reading Comprehension Ability: Validity Arguments for Fusion Model Application to LanguEdge Assessment [J]. Language Testing, 2009(1): 31-73.
- [7] Bachman L F. Fundamental Considerations in Language Testing [M]. Oxford: Oxford University Press,1990.
- [8] Bachman L F, Palmer A S. Language Testing in Practice: Designing and Developing Useful Language Tests [M]. Oxford: Oxford University Press,1996.
- [9] 赵中宝.大学英语口语诊断性测试的开发和效度研究[M].北京:国防工业出版社,2013.
- [10] Fulcher G. Testing Second Language Speaking [M]. London: Longman/Pearson Education,2003.
- [11] Douglas D. Assessing Language for Specific Purposes [M]. Cambridge: Cambridge University Press,2000.
- [12] Luoma S. Assessing Speaking [M]. Cambridge: Cambridge University Press,2004.
- [13] Bangert - Drowns R L, Kulick C C, Kulick J A, et al. The Instructional Effect of Feedback in Test - like Events [J]. Review of Educational Research, 1991(2): 213-238.
- [14] Bachman L F, Palmer A S. Language Assessment in Practice Developing Language Assessment and Justifying their Use in the Real World [M]. Oxford: Oxford University Press,2010.

(责任校对 龙四清)